

**Agreement N B-171-USA/IT-07**  
According to the State procurement  
(Simplified Acquisition)

Tbilisi

Between LPPL Tbilisi Z. Paliashvili Opera and Ballet Professional State Theatre represented by its Artistic and Acting Director Mr. **Badri Maysuradze** (hereinafter called "The Purchaser"),  
Address: 25 Rustaveli Av., Tbilisi 0108, Georgia  
ID Code: **203853954**

And **Marcelo Soares do Nascimento Junior**, Passport № FT206953, Citizen of Federative Republic Of Brazil;  
Bank: JSC TBC bank  
SWIFT/BIC code: TBCBGE22  
Account: GE32 TB74 6274 5064 4000 04

hereinafter called "The supplier", of the other part  
Both referred to as the "Parties"  
Acting under the Georgian legislation and the regulation # 99 of the Georgian government of 2012 January 24, agree on the following:

**1. Definitions of the Used Terms**

- The terms, used in the contract have the following meaning:
- 1.1 "Contract on state purchase" (hereinafter – "the contract") – the contract, concluded between the purchaser and the supplier, which is signed by the parties with all annexed documents and all the documentation, which are indicated in the contract.
  - 1.2. "Contract value" – total amount, which should be paid by the purchaser for full and thorough execution of the obligations, assumed by the supplier under this contract.
  - 1.3. "Day", "week", "month" – calendar day, week, month.
  - 1.4. "The Purchaser" – the organization, which carries out the purchase.
  - 1.5. "The Guest Ballet Artist" – the person, which exercises the delivery of the goods within this contract.
  - 1.6 "Service" under Article 2 of this Agreement, the subject matter of the contract.

**ხელშეკრულება N ბ-171-აშშ/იტ-07**  
სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ  
(გამარტივებული შესყიდვა)

ქ. თბილისი

ერთი მხრივ სსიპ ქ.თბილისის ზ.ფალიაშვილის სახელობის ოპერისა და ბალეტის პროფესიული სახელმწიფო თეატრი მისი სამხატვრო ხელმძღვანელის და დირექტორის მოვალეობის შემსრულებლის ბატონი **ბადრი მაისურაძის** სახით (შემდგომში შემსყიდველი)  
მისამართი: რუსთაველის გამზ.#25, თბილისი 0108, საქართველო  
**ს. კ.; 203853954**

და მეორე მხრივ, **მარსელო სოარეს დო ნასიმენტო ჯუნიორი**,  
პასპორტის № FT206953 ბრაზილიის მოქალაქე;  
ბანკი: სს თიბისი ბანკი  
საბანკო კოდი: TBCBGE22  
ანგარიში: GE32 TB74 6274 5064 4000 04

შემდგომში წოდებული "მიმწოდებლად",  
ორივე ერთად წოდებული როგორც "მხარეები", ვმოქმედებთ, რა საქართველოს კანონმდებლობის და საქართველოს მთავრობის 2012 წლის 24 იანვრის #99 განკარგულების საფუძველზე, ვდებთ წინამდებარე ხელშეკრულებას.

**1. გამოყენებული ტერმინების განმარტებები**

- ხელშეკრულებაში გამოყენებულ ტერმინებს აქვთ შემდეგი მნიშვნელობა:
- 1.1 "ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ" (შემდგომში – "ხელშეკრულება") – შემსყიდველსა და მიმწოდებელს შორის დადებული ხელშეკრულება, რომელიც ხელმოწერილია მხარეთა მიერ, მასზე თანდართული ყველა დოკუმენტით და ასევე მთელი დოკუმენტაციით, რომლებზეც ხელშეკრულებაში არის მინიშნებები.
  - 1.2 "ხელშეკრულების ღირებულება" – საერთო თანხა, რომელიც უნდა გადაიხადოს შემსყიდველმა მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრული და ზედმიწევნით შესრულებისათვის.
  - 1.3 „დღე“ „კვირა“, „თვე“ – კალენდარული დღე, კვირა, თვე.
  - 1.4 „შემსყიდველი“ – ორგანიზაცია, რომელიც ახორციელებს დასაქმებას.
  - 1.5 „მოწვეული ბალეტის მსახიობი“, – პირი, რომელიც ახორციელებს მომსახურებას ამ ხელშეკრულების ფარგლებში.
  - 1.6 „მომსახურება“ – წინამდებარე ხელშეკრულების მე-2 მუხლით გათვალისწინებული ხელშეკრულების საგანი.

<p style="text-align: center;"><b>2. Subject of the Contract</b></p> <p>2.1 The subject of the contract: The purchase of Artistic services, to participate in performances for the ballet company's tour in Italy. CVP 92312000.</p> <p style="text-align: center;"><b>3. The Contract Value</b></p> <p>3.1. The contract value is determined in Euros.  3.2. Total cost of the service including taxes constitutes 375 Euros (three hundred seventy five), Amounts which will be transferred to the Guest Soloist's bank account within 5 banking days on the bank account indicated by "The Guest Soloist".  3.3. The contract value includes all expenses, incurred by the supplier in relation to the contract execution and taxes, stipulated by the Georgian legislation.  3.4. Change of the contract terms, inclusive of price, is inadmissible, if such changes cause an increase of the contract value or worsening of the contract terms for the purchaser, except for the cases, stipulated by article 398 of the Civil Code of Georgia.</p> <p style="text-align: center;"><b>4. The Place of Service Delivery</b></p> <p>4.1. The place of delivery of service: Bologna, Italy.</p> <p style="text-align: center;"><b>5. Obligation of the Parties</b></p> <p><b>5.1. The supplier is obliged:</b></p> <p>a) To ensure the delivery of service, stipulated by this contract from May 1 through May 5, 2023;</p> <p>b) To consider the claims of the Purchaser and provide a reasonable response to every issue, as well as to ensure compliance with this Agreement to correct deficiencies;</p> <p>c) To fulfill other obligations, undertaken by the present agreement;</p> <p style="text-align: center;"><b>5.2. The Purchaser Is Liable:</b></p> <p>a) To ensure the control of the contract execution;</p> <p>b) To fulfill other obligations, undertaken by the present agreement;</p> <p>c) Provide the Guest Soloist with special ballet clothes and ballet shoes;</p>	<p style="text-align: center;"><b>2. ხელშეკრულების საგანი</b></p> <p>2.1 ხელშეკრულების საგანს წარმოადგენს სახელოვნებო მომსახურების შესყიდვა, კერძოდ, საბალეტო დასის იტალიაში გასტროლისთვის წარმოდგენებში მონაწილეობის მიღების მომსახურების შესყიდვა. CVP 92312000.</p> <p style="text-align: center;"><b>3. ხელშეკრულების ღირებულება</b></p> <p>3.1 ხელშეკრულების ღირებულება განისაზღვრება ევროში.  3.2. მომსახურების საერთო ღირებულება გადასახადების ჩათვლით შეადგენს 375 (სამას სამოცდათხუთმეტი) ევროს აღნიშნული თანხის გადარიცხვა მოხდება გაფორმებული მიღება-ჩაბარების აქტის საფუძველზე, არაუგვიანეს 5 საბანკო დღეში მიმწოდებლის მიერ მითითებულ საბანკო ანგარიშზე.  3.3 ხელშეკრულების ღირებულება მოიცავს, წინამდებარე ხელშეკრულების შესრულებასთან დაკავშირებით მიმწოდებლის მიერ გაწეულ ყველა ხარჯს და საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებულ გადასახადებს.  3.4 წინამდებარე ხელშეკრულების პირობების, მათ შორის ფასის შეცვლა დაუშვებელია, თუ ამ ცვლილების შედეგად იზრდება ხელშეკრულების ღირებულება ან უარესდება ხელშეკრულების პირობები შემსყიდველისათვის, გარდა, საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული შემთხვევებისა.</p> <p style="text-align: center;"><b>4. მომსახურების გაწევის ადგილი</b></p> <p>4.1 მომსახურების გაწევის ადგილი: ბოლონია, იტალია.</p> <p style="text-align: center;"><b>5. მხარეთა ვალდებულებები</b></p> <p><b>5.1 მიმწოდებელი ვალდებულია:</b></p> <p>ა) უზრუნველყოს წინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მომსახურების გაწევა 2023 წლის 1 მაისიდან 5 მაისის ჩათვლით;</p> <p>ბ) განიხილოს შემსყიდველის პრეტენზიები და მიაწოდოს მოტივირებული პასუხი ყველა საკითხზე, აგრეთვე წინამდებარე ხელშეკრულების შესაბამისად უზრუნველყოს აღმოჩენილი ხარვეზის გამოსწორება;</p> <p>გ) განახორციელოს ამ ხელშეკრულებით მასზე დაკისრებული ვალდებულებები; რეპეტიციაზე;</p> <p style="text-align: center;"><b>5.2 შემსყიდველი ვალდებულია:</b></p> <p>ა) უზრუნველყოს ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი;</p> <p>ბ) განახორციელოს ამ ხელშეკრულებით მასზე დაკისრებული სხვა ვალდებულებები;</p> <p>გ) უზრუნველყოს მოწვეული სოლისტის სპეც. საბალეტო სამოსითა და ფეხსაცმლით;</p>
---	--

<p style="text-align: center;"><b>6. Quality and Guarantee</b></p> <p>6.1. The quality of the service should correspond to the stipulated standards.</p> <p style="text-align: center;"><b>7. Control of the Contract Execution</b></p> <p>7.1. Control of the contract execution by the purchaser will be fulfilled in accordance with the purchaser's requirements.</p> <p>7.2. The control shall be carried out by <b>Mariam Eristavi</b> – the head of the ballet company administration of LPPL - Z. Paliashvili Tbilisi Opera and Ballet Professional Theater.</p> <p style="text-align: center;"><b>8. The Delivery – Acceptance Order of Goods</b></p> <p>8.1. Acceptance of service shall be executed by <b>Mariam Eristavi</b> – the head of the ballet company administration of LPPL - Z. Paliashvili Tbilisi Opera and Ballet Professional State Theater.</p> <p style="text-align: center;"><b>9. Payment</b></p> <p>9.1. Payment shall be conducted from the theatre's income (tour sponsorship) with the following terms and conditions:</p> <p>a) Currency of payment – Gel;</p> <p>b) Form of payment – non-cash, in accordance with the bank details of the supplier, indicated in this contract.</p> <p>9.2. The purchaser undertakes the obligation to pay the cost of the received services after signing the deed of acceptance in national currency- GEL, according to the National Bank of Georgia's official exchange rate of foreign currency on the day of signing the deed, within no later than 5 banking days.</p> <p style="text-align: center;"><b>10. Hindrance to the Contract Execution</b></p> <p>10.1 If the parties encounter any obstacles in the process of the contract execution, due to which the fulfillment of the contract terms may not be viable, such party should immediately send a written notification to the other party about the fact of hindrance, its probable duration and the causing reasons. The party receiving such notification should in reasonable time deliver to its counteragent position with regard the issue.</p> <p>10.2. In case if the parties agree upon the prolongation of the terms of the contract, due to hindrance to the contract terms execution, such decision should be executed through amending the contract, according to the article 11<sup>th</sup> of the present agreement.</p>	<p style="text-align: center;"><b>6. ხარისხი და გარანტია</b></p> <p>6.1 მომსახურების ხარისხი უნდა შეესაბამებოდეს დადგენილ სტანდარტებს.</p> <p style="text-align: center;"><b>7. ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი</b></p> <p>7.1 შემსყიდველის მიერ ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი განხორციელდება შემსყიდველის მოთხოვნათა შესაბამისად.</p> <p>7.2 კონტროლს განხორციელებს საჯარო სამართლის იურიდიული პირის – ქ.თბილისის ზ.ფალიაშვილის სახელობის ოპერისა და ბალეტის პროფესიული სახელმწიფო თეატრის საბალეტო დასის ადმინისტრაციის უფროსი <b>მარიამ ერისთავი</b>.</p> <p style="text-align: center;"><b>8. მომსახურების მიღება-ჩაბარების წესი</b></p> <p>8.1 მომსახურების მიღებას აწარმოებს საჯარო სამართლის იურიდიული პირის – ქ. თბილისის ზ.ფალიაშვილის სახელობის ოპერისა და ბალეტის პროფესიული სახელმწიფო თეატრის საბალეტო დასის ადმინისტრაციის უფროსი <b>მარიამ ერისთავი</b>.</p> <p style="text-align: center;"><b>9. ანგარიშსწორება</b></p> <p>9.1 ანგარიშსწორება განხორციელდება საკუთარი შემოსავლების (გასტროლის დაფინანსება) ფარგლებში შემდეგი პირობებით:</p> <p>ა) ანგარიშსწორების ვალუტა - ლარი;</p> <p>ბ) ანგარიშსწორების ფორმა - უნაღდო, წინამდებარე ხელშეკრულებაში მითითებული მიმწოდებლის საბანკო რეკვიზიტების შესაბამისად.</p> <p>9.2 შემსყიდველი იღებს ვალდებულებას, გადაუხადოს მიმწოდებელს მიღებული მომსახურების შესაბამისად გაფორმებული მიღება-ჩაბარების აქტის საფუძველზე, ეროვნულ ვალუტაში-ლარში, მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმების დღეს საქართველოს ეროვნული ბანკის გაცვლითი კურსის შესაბამისად; ხელმოწერიდან არა უგვიანეს 5 საბანკო დღისა.</p> <p style="text-align: center;"><b>10. ხელშეკრულების შესრულების შეფერხება</b></p> <p>10.1 თუ ხელშეკრულების შესრულების პროცესში მხარეები წააწყდებიან რაიმე ხელშემშლელ გარემოებებს, რომელთა გამო ფერხდება ხელშეკრულების პირობების შესრულება, ამ მხარემ დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს მეორე მხარეს წერილობითი შეტყობინება შეფერხების ფაქტის, მისი შესაძლო ხანგრძლივობის და გამომწვევი მიზეზების შესახებ. შეტყობინების მიმღებმა მხარემ, გონივრულ ვადაში უნდა აცნობოს მეორე მხარეს მის მიერ მიღებული გადაწყვეტილება აღნიშნულ გარემოებებთან დაკავშირებით.</p> <p>10.2 იმ შემთხვევაში, თუ ხელშეკრულების პირობების შესრულების შეფერხების გამო მხარეები შეთანხმდებიან ხელშეკრულების პირობების შესრულების ვადის გაგრძელების თაობაზე, ეს გადაწყვეტილება უნდა</p>
--	--

<p style="text-align: center;"><b>11. Amendments</b></p> <p>11.1. Any and all the amendments to the present agreement may be carried out only through the written consent of the parties or authorized representatives.</p> <p>11.2. If the necessity of the amendment to the contract terms arises due to unforeseen reasons, by the parties, the initiator of the amendments undertakes the obligation to inform the counteragent on the desired amendments.</p> <p style="text-align: center;"><b>12. Settlement of Disputes</b></p> <p>12.1. Any dispute, arisen between the parties in the process of the contract execution, is solved through negotiation.</p> <p>12.2. If the purchaser and the supplier fail to reach an agreement concerning the disputable issue during 10 (ten) days from the beginning of such negotiations, any party can apply the Georgian court under the stipulated order for the purpose of disputes settlement.</p> <p style="text-align: center;"><b>13. Termination of the Contract</b></p> <p>13.1. The purchaser is entitled to terminate this contract entirely or partially, if the supplier fails to ensure the fulfillment of the liabilities, stipulated by this contract, or in other cases, stipulated by the existing legislation.</p> <p>13.2. The contract may be terminated on the basis of the parties' written agreement.</p> <p>13.3. Termination of single terms of the contract does not discharge the supplier from the fulfillment of the liabilities, stipulated by this contract.</p> <p>13.4. In case of supplier's refusing (interrupting) a contract unilaterally, he must refund 20%.</p> <p style="text-align: center;"><b>14. Term of the Agreement</b></p> <p>14.1. The present agreement enters into force from the date mentioned at the top of the contract and is valid until June 15, 2023.</p> <p style="text-align: center;"><b>15. Force-majeure</b></p> <p>15.1. No failure or omission by either Party to carry out or observe any terms or conditions of this Agreement shall give rise to any claim against that Party or be deemed a breach of this Agreement, if such failure or omission arises from Force Majeure conditions, which Party in question could neither</p>	<p>გაფორმდეს ხელშეკრულებაში ცვლილების შეტანის გზით, ხელშეკრულების მე-11 მუხლის შესაბამისად.</p> <p style="text-align: center;"><b>11. ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანა</b></p> <p>11.1 ნებისმიერი ცვლილება წინამდებარე ხელშეკრულებაში განხორციელდება წერილობით ორივე მხარის უფლებამოსილი წარმომადგენლების ხელმოწერით.</p> <p>11.2 თუ რაიმე წინასწარ გაუთვალისწინებელი მიზეზების გამო წარმოიშობა ხელშეკრულების პირობების შეცვლის აუცილებლობა, ცვლილებების შეტანის ინიციატორი ვალდებულია წერილობით შეატყობინოს მეორე მხარეს შესაბამისი ინფორმაცია.</p> <p style="text-align: center;"><b>12. დავების გადაწყვეტა</b></p> <p>12.1 ხელშეკრულების შესრულების პროცესში მხარეთა შორის წარმოქმნილი უთანხმოება წყდება მოლაპარაკების გზით.</p> <p>12.2 თუ ასეთი მოლაპარაკების დაწყებიდან 10 (ათი) დღის განმავლობაში შემსყიდველი და მიმწოდებელი ვერ შეძლებენ სადაო საკითხის შეთანხმებით მოგვარებას, ნებისმიერ მხარეს დავის გადაწყვეტის მიზნით შეუძლია დადგენილი წესის მიხედვით მიმართოს საქართველოს სასამართლოს.</p> <p style="text-align: center;"><b>13. ხელშეკრულების შეწყვეტა</b></p> <p>13.1 შემსყიდველი უფლებამოსილია მთლიანად ან ნაწილობრივ შეწყვიტოს წინამდებარე ხელშეკრულება, თუ მიმწოდებელი ვერ უზრუნველყოფს წინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულებების შესრულებას, ან მოქმედი კანონმდებლობით დადგენილ სხვა შემთხვევებში.</p> <p>13.2 ხელშეკრულება შეიძლება შეწყდეს მხარეთა წერილობითი შეთანხმების საფუძველზე.</p> <p>13.3 ხელშეკრულების ცალკეული პირობების მოქმედების შეწყვეტა არ ათავისუფლებს მიმწოდებელს ხელშეკრულებით განსაზღვრული ვალდებულებების შესრულებისგან.</p> <p>13.4 მიმწოდებლის მხრიდან ხელშეკრულების ცალმხრივად შეწყვეტის შემთხვევაში მიმწოდებელმა შემსყიდველს ჯარიმის სახით უნდა გადაუხადოს ხელშეკრულების საერთო ღირებულების 20%.</p> <p style="text-align: center;"><b>14. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა</b></p> <p>14.1 წინამდებარე ხელშეკრულება ძალაში შედის ამ დოკუმენტის დასაწყისში მითითებული თარიღიდან და მოქმედებს 2023 წლის 15 ივნისამდე.</p> <p style="text-align: center;"><b>15. ფორს-მაჟორი</b></p> <p>15.1 წინამდებარე ხელშეკრულების დამდები რომელიმე მხარის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა არ გამოიწვევს საჯარიმო სანქციების გამოყენებას, თუ ხელშეკრულების შესრულების შეფერხება ან მისი ვალდებულებების შეუსრულებლობა გამოწვეულია ფორს-მაჟორული მდგომარეობით.</p>
--	--

have foreseen nor prevented beforehand by taking reasonable measures.

15.2 For the aims of the present Agreement force-majeure implies the insuperable obstacles for the Parts, occurring independently from their control. Such circumstances may be caused by war and natural disasters, epidemics, quarantines, setting embargoes to the supplies of goods or services, sharp decrease in the budget banknotes, etc.

15.3. In case of Force Majeure, Party who isn't able to perform its undertaken obligations shall notify immediately the other Party of such conditions and their reasons, also by the term of duration of invincible force (Force Majeure) and shall not be relieved from performance of any other obligations under this Agreement not prevented by Force Majeure condition.

### 16. Penalty

#### Using of Penalty Sanctions, Their Form, Amount and Penalty Payment Deadlines

16.1. Except of force majeure conditions, in case if supplier does not performance properly (accordingly to contract) or does not make it within the period specified, In case of non-compliance some sanctions are used.

16.2. In case of failure contract conditions within the period specified or poorly performance the contract will be terminated, the supplier will be responsible to do penalty payment in frame of 20 percent of Unfulfilled part.

16.3. In case of failure to participate in the planned performance(s) of "The Theatre" with inadequate reason, "Supplier" in favor of the Theatre, for all the failed performances will pay penalty, in the amount of 1% of the total cost of the contract.

16.4. In case of failure to participate in the planned performance(s) of "The Theatre" with inadequate reason, "Supplier" in favor of "Theater" will pay penalty for each unsuccessful rehearsal in the amount of 0.5% of the total cost of the contract.

16.5. Payment of the penalty imposed by paragraph 2 of this Article shall be carried out within ten (ten) working days from the receipt of written notification to the Parties.

16.6. "Theater" is authorized to retain the "Supplier" from the value of the contract, as determined by paragraphs 3 and 4 of this Article.

15.2 ამ ხელშეკრულების მიზნებისათვის `ფორს-მაჟორი` ნიშნავს მხარეებისათვის გადაუღალავ და მათი კონტროლისაგან დამოუკიდებელ გარემოებებს, რომლებიც არ არიან დაკავშირებულნი შემსყიდველის ან/და მიმწოდებლის შეცდომებსა და დაუდევრობასთან და რომლებსაც გააჩნიათ წინასწარ გაუთვალისწინებელი ხასიათი. ასეთი გარემოება შეიძლება გამოწვეული იქნეს ომით ან სტიქიური მოვლენებით, ეპიდემიით, კარანტინით, საქონლის მიწოდებაზე ემბარგოს დაწესებით, საბიუჯეტო ასიგნებების მკვეთრი შემცირებით და სხვა.

15.3. მხარემ, რომელსაც შეექმნა ფორს-მაჟორული გარემოება, დაუყოვნებლივ წერილობით უნდა აცნობოს მეორე მხარეს შექმნილი გარემოების და მისი სავარაუდო აღმოფხვრის ვადის შესახებ, წინააღმდეგ შემთხვევაში იგი არ თავისუფლდება ხელშეკრულების პირობების სრული ან ნაწილობრივი შეუსრულებლობით გამოწვეული პასუხისმგებლობისგან.

### 16. ჯარიმა

#### საჯარიმო სანქციების გამოყენება, მათი ფორმა, ოდენობა და გადახდის ვადები

16.1. ფორს-მაჟორული პირობების გარდა, მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულების არაჯეროვნად შესრულების ან ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ ვადაში მისი შეუსრულებლობის შემთხვევაში გამოიყენება საჯარიმო სანქციები.

16.2. ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების არაჯეროვანი (უხარისხო) შესრულების ან ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ ვადაში მისი შეუსრულებლობის შემთხვევაში ხელშეკრულება წყდება, ხოლო მიმწოდებელს დაეკისრება პირგასამტეხლოს გადახდა ვალდებულების შეუსრულებელი ნაწილის 20%-ის ოდენობით.

16.3. „თეატრის“ მიერ დაგეგმილ სპექტაკლში/ებში „მიმწოდებლის“ მიერ არასაპატიო მიზეზით მონაწილეობის მიუღებლობის (გაცდენის) შემთხვევაში, „მიმწოდებელს“ „თეატრის“ სასარგებლოდ, ყოველი გაცდენილი სპექტაკლისათვის დაეკისრება პირგასამტეხლოს გადახდა, ხელშეკრულების ჯამური ღირებულების 1%-ის ოდენობით.

16.4. „თეატრის“ მიერ დაგეგმილ რეპეტიციებში, „მიმწოდებლის“ მიერ არასაპატიო მიზეზით მონაწილეობის მიუღებლობის (გაცდენის) შემთხვევაში, „მიმწოდებელს“ „თეატრის“ სასარგებლოდ, ყოველი გაცდენილი რეპეტიციისთვის დაეკისრება პირგასამტეხლოს გადახდა, ხელშეკრულების ჯამური ღირებულების 0.5%-ის ოდენობით.

16.5. ამ მუხლის მე-2 პუნქტით გათვალისწინებული საჯარიმო სანქციით დაკისრებული თანხის გადახდა მხარეთათვის წერილობითი შეტყობინების მიღებიდან 10 (ათი) სამუშაო დღის ვადაში უნდა განხორციელდეს.

16.6. „თეატრი“ უფლებამოსილია ამ მუხლის მე-3 და მე-4 პუნქტებით განსაზღვრული პირგასამტეხლოს თანხა

<p style="text-align: center;"><b>17. Other Terms</b></p> <p>The Agreement is drawn up according to the Georgian regulations about “Electronic document and electronic reliable services”</p> <p style="text-align: center;"><b>18. Parties' Details</b></p> <p><b>“The Purchaser”</b> LLPL Z. Paliashvili Tbilisi Opera and Ballet Professional State Theatre</p> <p>Artistic Director <b>Badri Maysuradze</b></p> <p>.....</p> <p><b>"The Supplier"</b> <b>Marcelo Soares do Nascimento Junior</b></p> <p><i>Marcelo Soares do Nascimento Jr.</i> .....</p>	<p>„მიწოდებელს“ დაუკავოს (დაუქვითოს) ხელშეკრულების ღირებულებიდან.</p> <p style="text-align: center;"><b>17. სხვა პირობები:</b></p> <p>ხელშეკრულება შედგენილია „ელექტრონული დოკუმენტისა და ელექტრონული სანდო მომსახურების შესახებ“ საქართველოს კანონის მოთხოვნათა შესაბამისად.</p> <p style="text-align: center;"><b>18. მხარეთა რეკვიზიტები:</b></p> <p><b>„შემსყიდველი“</b> სსიპ ქ.თბილისის ზ.ფალიაშვილის სახელობის ოპერისა და ბალეტის პროფესიული სახელმწიფო თეატრი</p> <p>სამხატვრო ხელმძღვანელი და დირექტორის მოვალეობის შემსრულებელი <b>ბადრი მაისურაძე</b></p> <p>.....</p> <p><b>„მიწოდებელი“</b> <b>მარსელო სოარეს დო ნასიმენტო ჯუნიორ</b></p> <p>.....</p>
---	--